

В. Манирагена

ТРАГИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ 1990-Х ГОДОВ В РУАНДЕ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ РУАНДИЙСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ И МУЗЫКАНТОВ¹

АННОТАЦИЯ. Цель статьи — передать, как руандийские писатели и авторы музыкальных произведений восприняли войну, в частности трагические события 1994 г. Кратко описываются события, произошедшие в Руанде в 1990-х годах: война, ее последствия, в том числе появление беженцев внутри страны и за ее пределами, терроризм и массовые убийства мирного населения. Эти события, особенно геноцид, нашли отражение в трудах различных исследователей. Многие из них акцентируют внимание в основном на геноциде, как он стал возможен и почему, но не уделяют внимание войне, без которой его бы не было. Учитывая, что Руанда все еще относится к странам устной культуры, изучение художественных произведений, особенно песен и книг на языке киньяруанда, указанного периода представляет большой интерес, так как они отражают эмоциональное состояние народа, его национальную память. Описано несколько музыкальных произведений разных авторов, которые отражают то, как население Руанды воспринимало происходившие тогда события и как они отражаются на стране и людях сегодня. Понимание того, как руандийцы воспринимают эти события, может помочь неангажированным исследователям в поиске пути к примирению и достижению национального согласия в Руанде.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Руанда, война, геноцид, песни, художественные произведения

УДК 821(675.98)

DOI 10.31250/2618-8619-2019-4(6)-43-50

ВАЛЕНС МАНИРАГЕНА — старший преподаватель, СПбГУ; СПбГЭТУ «ЛЭТИ» (Россия, Санкт-Петербург)

E-mail: valencem@mail.ru

¹ Мнение редакции может не совпадать с мнением автора.

Говоря о войне 1990-х годов в Руанде, многие вспоминают ужасные события 1994 г., когда мировые СМИ показали, как руандийцы убивали друг друга. Более информированные люди помнят, что тогда часть населения страны — хуту — противостояла другой части — тутси. О геноциде в Руанде 1994 г. написано много книг² и статей. Были сняты фильмы («Отель Руанда», 2004 г., режиссер Т. Джордж, «Отстреливая собак», 2005 г., режиссер М. Кейтон-Джонс). Везде подчеркивается противостояние этнических групп хуту и тутси. Представители тутси изображаются как жертвы, а представители хуту, наоборот, как преступники. Такое видение событий 25-летней давности в Руанде вписывается в линию руководства страны, которое позиционирует себя как правительство, созданное партией, остановившей геноцид.

Международное сообщество отреагировало на события в Руанде учреждением Организацией Объединенных Наций (ООН) 8 ноября 1994 г. Международного уголовного трибунала по Руанде с целью расследования преступлений, совершенных на территории Руанды и на территории соседних государств с 1 января по 31 декабря 1994 г., чтобы осудить и наказать всех виновных в совершении актов геноцида и преступлений против человечества с обеих сторон руандийского конфликта. Трибунал закончил свою работу 31 декабря 2015 г., осудив представителей проигравшей стороны конфликта. Прокурор трибунала Карла дел Понте сказала, что в случае если Руандийский патриотический фронт (РПФ) окажется виновным в совершении террористического акта, унесшего жизнь президента Руанды Жювеналя Хабиаримана, то дело о геноциде в Руанде нужно будет пересмотреть.

При упоминании трагических событий 1990-х годов в Руанде мы имеем в виду следующие события: война, которая началась 1 октября 1990 г.; появление вслед за ней вынужденных перемещенных лиц внутри страны; убийство гражданских лиц и политических деятелей в разных регионах страны; многочисленные соглашения о прекращении огня, которые не соблюдались; долгие переговоры между сторонами конфликта; подписание мирного соглашения; попытки осуществления подписанного договора; террористическое убийство президентов Руанды и Бурунди 6 апреля 1994 г.; возобновление военных действий и массовые убийства гражданского населения по всей территории страны; захват Кигали РПФ и бегство правительства Руанды в Заир; разрушение лагерей временных перемещенных лиц в Руанде, в частности в Кибехо на юге страны 22 апреля 1995 г., где на глазах сил ООН были убиты как минимум восемь тысяч человек; разрушение лагерей беженцев в Заире и охота на руандийских беженцев; атаки бывших вооруженных сил Руанды и последовавшие за ними репрессии против населения северного региона страны.

Из этого неполного списка трагических событий 1990-х годов в Руанде многие исследователи обращают внимание только на массовые убийства, которые последовали за убийством президентов Руанды и Бурунди 6 апреля 1994 г. и получили название «геноцид». В попытках понять, почему эти убийства были совершены и почему мировое сообщество допустило их (хотя оно имело возможность предотвратить их, ведь в Руанде в момент убийства президента Жювеналя Хабиаримана и президента Бурунди Сиприена Нтарьямира 6 апреля 1994 г. находился контингент голубых касок), многие исследователи пытаются обосновать версию событий, выдвинутую РПФ. Она широко распространяется ведущими СМИ мира, и все те, кто пытается ставить эту версию под сомнение, подвергаются остракизму, называются негационистами, ревизионистами и т.п.

² Такие книги, как «The Path of a Genocide. The Rwanda Crisis from Uganda to Zaire» (Adelman, Suhrke 1999) и «Christianity and Genocide in Rwanda» (Longman 2009), предлагают интересный анализ произошедшего геноцида. Авторы делают попытки определить, кто и в какой степени виноват в том, что случилось, но о войне, без которой не было бы геноцида, информация отсутствует.

Война, которая началась в Руанде 1 октября 1990 г., завершилась победой РПФ в июле 1994 г. Последствия войны отразились на всех руандийцах и продолжают влиять сегодня как на жизни отдельных граждан, так и на страну в целом. То, как руандийские писатели, авторы музыкальных произведений видели и видят события, связанные с этой войной, не всегда попадает в поле зрения исследователей. Главным образом это касается тех авторов, которые создают свои произведения на языке киньяруанда. Учитывая, что Руанда все еще относится к странам устной культуры, изучение музыкальных произведений указанного периода представляет большой интерес. Исполнители устной поэзии, как правило, искренне и правдиво выражают мысли и эмоции своего народа. Произведения рассматриваемых авторов и исполнителей музыки широко транслировались по национальному радио. До декабря 1992 г. в Руанде не существовало национального телевидения. Радио было доступно во всех регионах страны и по нему утром, днем и вечером можно было услышать эти произведения. Кроме того, все музыканты собирали залы на своих концертах в разных уголках страны.

В своих песнях Александр Кагамбаге³ (Kagambage Alexandre) в первую очередь обращается к теме верности и предательства. Война, как зло, возбуждает разных демонов в людях, переживающих ее. Во время войны испытываются на крепость человеческие чувства. До 1 октября 1990 г. Кагамбаге пользовался успехом в Руанде. Его песни открывали свадебные празднования. Воспевая красоту и любовь, а также выражая пожелание иметь прекрасную семью, Кагамбаге обращался в своих произведениях к исконным руандийским ценностям — процветанию и вечности.

С момента начала войны 1 октября 1990 г. положение в стране дестабилизировалось: начался призыв в армию с последующей переброской новобранцев и военнослужащих на фронт. Война не только влечет за собой огромные потери — она кардинальным образом влияет на личность каждого отдельного человека, поднимая и высвобождая в нем то, чему нет места в мирное время: агрессию, неоправданную жестокость, потерю здравого смысла.

В песне «Сержант» Кагамбаге показывает солдата и его возлюбленную, которые борются за свою любовь, одновременно исполняя свои гражданские обязанности. Солдат защищает страну от врагов, в то время как его невеста хранит верность своему избраннику. Она успешно сопротивляется искушениям, которые исходят от многочисленных недоброжелателей, и по окончании войны добро, любовь и справедливость торжествуют.

Песня выражала надежду руандийцев на то, что будет одержана победа над врагами и в стране вновь воцарится мир. В ней Кагамбаге подчеркивает, что на страну напал враг, в чем были убеждены и многие руандийцы.

Igihugu cyatewe n'umwanzi, ingabo zambarira urugamba, Serija we yanga kugenda adasezeye ku mukunzi.
Враг напал на страну, и армия пошла воевать. Но прежде чем пойти на фронт, сержант попросил увидеться с любимой, чтобы с ней попрощаться.

Врагом была армия Уганды, ее солдаты выдавали себя за руандийских беженцев, которые хотели вернуться на родину. Международное сообщество, вместо того чтобы осудить нападение на мирную Руанду со стороны соседней страны, объединило усилия, чтобы принудить правительство Руанды к переговорам с нападавшими вопреки различным соглашениям и конвенциям о беженцах.

³ Кагамбаге Александр родился в 1959 г. вместе с братом-близнецом Кагаме Алексисом (тоже музыкантом). Умер в Руанде в 2006 г.

Другие темы поднимает в своих песнях Жан-Батист Бьюмвухоре⁴ (Byumvuhore Jean Baptiste). В своей песне «Демократия» он обращается к тому, как руандийцы отреагировали на начавшиеся военные действия: одни финансировали РПФ и отправляли своих детей воевать в его рядах, в то время как другие всецело поддерживали правительственные войска.

Twaratwereye imisanzu, Twohereza abana kurwana, Ngo baharanire demokarasi, Demokarasi irahenda
Мы оплатили взносы, отправили детей воевать, чтобы они боролись за демократию. Демократия — дорогая вещь.

Война разделила страну на две конфликтующие стороны. В этой песне Бьюмвухоре напоминает руандийцам пройденный путь по строительству демократии в стране начиная с 1950-х годов. Он поет о первой и второй республиках, а также упоминает о подписанном соглашении и о том, как руандийцы стали убивать друг друга. Он заключает, что демократия — очень дорогая вещь.

Haje inkubiri y'amashyaka, Turabyemera turayayoboka, Abanyapolitiki batujya imbere
Turakurikira turashyigikira, Barayavuze bararambirwa, Bararwana barananiranwa
Twabasabye ko bashaka amahoro, Barabyandika barabisinyira, Nakomye gato barashwana
Barayoberwa turarwana, Nawe unyumvire.

Появился ветер многопартийности, / С этим согласились, вошли в них, / Политики стали нами руководить, / Мы пошли за ними и поддержали. Они спорили, / Воевали. / Мы попросили их прийти к миру. Они составили и подписали соглашение о мире. / Что-то случилось, и они поругались. / Они не справились, и мы воевали друг с другом. / Послушай.

Turarwana twikora mu nda, Abaturanyi n'abakunzi, Mu nsengeru no mu mashyamba
Turahumba turatsemba, Demokarasi irahenda.

Мы воевали, убивали своих / Соседей, друзей. В церквях, в лесах. / Охотились и истребляли. Демократия — дорогая вещь.

Abanyapolitike barongera, Barahirikana bimana intebe, Barongeye batubwira ko
Barya bahise bari amahano, Ngo mushake abakoze ibyaha, Baradusaza turayoberwa
Bati noneho iyi demokarasi, Ni n'aho ariko twashize, Demokarasi ko ihenda cyane!
Demokarasi itwicira abana, Demokarasi itwanduza icyaha, Demokarasi itwiciye igihugu
Demokarasi idutwara ababyeyi, Rwose irahenda irakanyagwa!

Снова политики свергали друг друга, / И отказывались сидеть вместе. / Они вновь нам говорили, / Что те, кто ушел, были плохие, / Чтобы мы искали преступников. / Сводили нас с ума, и мы не понимали их. / Сказали, что теперь демократия реальная и настоящая, но мы при этом страдаем. / Демократия — очень дорогая вещь. Демократия, которая убивает наших детей. / Демократия, которая делает нас преступниками, разрушает нашу страну. / Демократия, которая уносит наших родителей. / Очень она дорогая, будь она проклята!

В песне «Парламентарии», в которой автор обещает Богу поддержку в его конфликте с парламентариями, речь идет о стареющем мире, в котором человек творит, что хочет, в том числе убивает себе подобных на глазах у Бога, который ничего не делает для прекращения этого безобразия. Парламентарии предлагают Богу разрушить полностью это несовершенный мир и создать новый, более справедливый.

⁴ Бьюмвухоре Жан-Батист стал известен после выхода первого альбома, посвященного отцу Фрепону, основателю пансионата для детей-инвалидов в Гатагаре. Ж.-Б. Бьюмвухоре сам выпускник этого пансионата. До войны его песни касались преимущественно темы добра. Его довоенные песни все еще звучат по национальному радио. Военные, послевоенные и современные песни этого музыканта имеют большую аудиторию слушателей благодаря информационным технологиям.

Dore igihe kiregereje Mana ngo abababaye b'isi yose unh, bazatume abamalayika ngo bakoranye inama ikomeye unh, ngo murebane imbonerahamwe y'isi waremye ngo ari nziza, ntuzagire ubwoba Mana njye nzaba ndi kumwe nawe.

Вот приближается время Божье, когда страдающие всей земли отправят к тебе ангелов, чтобы собрали высокое собрание для изучения состояния мира, который ты создал красивым. Не бойся Бог, я буду на твоей стороне...

Mana waremye umuntu ngo mw'ishusho yawe, bati nyamara niwe ugukoza isoni mu biremwa byawe, dore ibiremwa byose washyize ku isi ari kubitsemba, dore yica mugenzi we na cyu kibondo yarakibambye, ngo reka iby'urukundo Mana umutsembane n'isi tuzarema undi.

Боже, ты создал человека по своему образу, но именно он разрушительнее всего среди всех твоих созданий. Он истребляет всё живое, созданное тобой. Он убивает своего соседа, даже Того Единственного он распял. Оставь всё, что имеет отношение к любви, и разрушь его вместе с миром, создадим другой мир.

Bazakubwira abo baparilema, bazakubwira umuntu, bazamuhera hasi, bazamuvuga amateka, bazamugaya bakugaya, uzumva ubabaye cyane, ubure ibisubizo umware, ntuzagire ubwoba, njye nzaba ndi kumwe nawe. Эти парламентарии тебе скажут о человеке. Начнут с начала, расскажут его историю, осуждая тебя. Ты будешь сильно опечален, не найдёшь, что ответить, и будет тебе стыдно. Не бойся, я буду на твоей стороне.

Ngo mureye yarigenje, bashyiremo no gukabiriza, ngo umuntu busa narabutswe, utsembatsemba abandi, yavayo akagusenga, nawe ukamuha imbabazi, bwacya akabisubira, nuko ukaba muri urwo, ngo ntabwo iyo ari afere yo kurema isi ikagupfana, umuntu ajera uko abyumva. Ntukigira igitsure nka kera utwika Sodom, ntuzagire ubwoba, njye nzaba ndi kumwe nawe.

Попросят на него (человека) посмотреть, как он нагло себя ведет, как он мал в этом мире. Он убивает себе подобных, потом молится Тебе, и Ты ему прощаешь. На следующий день он повторяет то же, и Ты вновь ему прощаешь. Скажут, что это неправильно: создать мир и наблюдать, как он исчезает, потому что человек управляет этим миром так, как он понимает. Ты уже больше не строгий, как тогда, когда сжег Содом. Не бойся, я буду рядом с Тобой...

После этого странного обращения к Богу в песне «Примите указ» Бьюмвухоре вызывает к себе Кайшема, чтобы послать его в Руанду. Перед нами картина Руанды после победы РПФ. Миллионы беженцев внутри и за пределами страны. Автор предлагает тем, кто у руля страны, принять те решения, которые позволили бы вернуть стране мир, и чтобы там более не было кровопролития, и выражает свое сокровенное желание видеть обе стороны конфликта договаривающимися о его окончании.

Muce iteka mu Rwanda ko umuntu ari nk'undi, Muce iteka mu Rwanda ko bose bareshya
Muce iteka mu Rwanda ko ntawe ugipfuye, Muce iteka mu Rwanda ko ntawe ukimwishe
Muce iteka mu Rwanda ko amaraso ahacitse, muce iteka mu Rwanda ko amahoro ahatashye,
Muce iteka mu Rwanda uwarenganye arenganurwe, muce iteka mu Rwanda uwateye ibi yicuze,
Примите указ, что любой человек важен и все равны, / Примите указ, что в Руанде никто не умрет более, что никто никого не убьет, / Примите указ, что в Руанде более не будет проливаться кровь, чтобы пришел мир. / Примите указ, чтобы кто пострадал от неправильных решений, был восстановлен в правах, чтобы тот, кто начал всё это, попросил прощение.

Muce iteka mu Rwanda uwananiwe aruhuke, Muce iteka mu Rwanda maze uremerewe ature,
Примите указ, чтобы тот, кто не справился, отошел от дел, и кому тяжело — освободился от груза,

Muce iteka mu Rwanda ishyari ribure icyicaro, Muce iteka mu Rwanda Urukundo ruganze,
 Muce iteka mu Rwanda imitima ijye mu cyicaro, Muce iteka mu Rwanda ubwenge bugaruke,
 Muce iteka mu Rwanda ingobyi isubire imugongo, Muce iteka mu Rwanda ababyeyi buzukuruzе,
 Muce iteka mu Rwanda ubuvivi ubuvivure, Muce iteka mu Rwanda nabwo bugaruke mu Rwanda we,
 Muce iteka mu Rwanda urwo Rwanda rugari baririmba, Muce iteka mu Rwanda rwongere rube u Rwanda we,
 Примите указ, чтобы не было места зависти и чтобы любовь торжествовала, / Примите указ, чтобы сердца успокоились и разум вернулся, / Примите указ, чтобы в Руанде вновь носили детей на спине, чтобы родители могли увидеть правнуков, /
 Примите указ, чтобы праправнуки тоже вернулись в Руанду. / Примите указ, чтобы воспетая ранее большая Руанда стала вновь реальностью,
 Muce iteka mu Rwanda ko amaraso ahacitse, Muce iteka mu Rwanda ko amahoro ahatashye...
 Примите указ, чтобы в Руанде более не проливалась кровь, / Примите указ, чтобы в Руанду вернулся мир...

В своей песне «Утешься» Жювеналь Ньянгези Масабо⁵ (Masabo Nyangezi Juvenal) показывает, что военные действия в Руанде коснулись абсолютно всех. Он утешает свою страну и призывает к тому, чтобы, отдавая дань памяти жертвам трагических событий, упоминали всех без исключения, так как дискриминация жертв приводит к печальным последствиям.⁶ Он поет о том, что с началом войны 1 октября 1990 г. в Руанде воцарилась тьма и страна стала полем безумных боев, о том, что «нет селения, нет холма в Руанде», где не был услышан шум оружия.

Intambara yadushumuriye amashitani y'amoko yose, ay'irondakoko, inzika inzangano, ay'ubusambo ay'ubusahuzi amacumu y'amacyina hamwe na kolera ndetse n'ay'irari ry'ubutegetsi.

Война направила на нас разных демонов: этническую рознь, вражду, ненависть, воровство, захватничество. Война направила на нас копы эпидемий дизентерии, холеры и жажды власти.

Kuva mu kwakira mirongocyenda, gahugu kanjye, gahugu keza, ucyura imiborogo, ucyura umwijima Rwanda uhinduka isibaniro ry'ibisazi, muri burende haguye benshi, no ku mirenge hirya no hino, Ni akahe gasozi ni iyihe mpinga hatumvikaniye urwamo rw'imbunda, zuba ry'amahoro wowe uzarasa ryari?

С октября 1990 года моя прекрасная Родина полна слез. Над тобой воцарилась тьма, ты стала полем безумных боев, в лагерях беженцев и в разных селениях погибло много людей. На каком холме, на какой возвышенности не был услышан шум оружия? Солнце мира, когда же ты засияешь вновь?

В песне «Не дай мне слово» Масабо упоминает о трудности ведения диалога между руандийцами. Пока что руандийцы предпочитают молчать или быть неискренними, чтобы пожить еще один день.

...Wimpa ijambo, ntavuga ukomererwa, iyo mbonye imfubyi zabuze kivurira kugeza magingo,
 Wimpa ijambo, ntavuga abapfakazi, n'ababuze ababo n'agahinda kenshi katazashira

⁵ Масабо Ньянгези Жювеналь занимался музыкой еще в университетском музыкальном оркестре «Salus populi», потом в столичном оркестре «Umugiri» — «Умурири». Будучи на государственной службе, он продолжил сочинять музыку и петь. Он известен как лучший прославитель красот Руанды. Он воспел горилл, Кигали, оба руандийских национальных парка в фильмах о Руанде Роме-на Берцона 1982, 1984, 1985 и 1987 гг. Получил французский орден «Chevalier des arts et des lettres de France» в 1991 г.

⁶ В сегодняшней Руанде, когда вспоминают о жертвах трагических событий 1990-х годов (особенно во время мероприятий в апреле каждого года, приуроченных ко Дню памяти жертв геноцида), зачастую говорят о памяти тутси. Но жертвами трагических событий в Руанде были представители разных этнических групп населения. Музыкант Кизито Михиги был посажен в тюрьму за песню «Смерть», в которой он призывал к тому, чтобы вспоминали всех жертв. Он был освобожден по амнистии в прошлом году, но до сих пор эта песня запрещена.

Wimpa ijambo wimpa ijambo, ntafata impu zombi nkavuga indimi ebyiri, kamere gacurama niyo igezweho. Ntasabwa imbabazi ntazo nigeze, kandi ubworoherane nta kiguzi, ntashira umubabaro wanjye ku munzani w'ishavu, nkabwirwa yuko udashitse.

Не дай мне слово, вдруг скажу, каково мне бывает, когда вижу беззащитных сирот по сей день, не дай мне слово, вдруг скажу про вдов и про тех, кто потерял своих, и про их большое горе, которое не кончится, не дай мне слово, вдруг займу обе стороны и буду двуязычным: сейчас модно не иметь мнения. Вдруг у меня попросят прощения, когда я сам никогда не просил прощения, между прочим, нет цены терпению (толерантности, принятию друг друга), вдруг поставлю на весы печали мое горе, и мне скажут, что оно ничего не весит...

В песне «Шрамы времени» Масабо подчеркивает тоску, которая возникает, когда он вспоминает о трагедии Руанды. Саму церемонию памяти автор воспринимает, как шрамы времени, которые не дают место радости. Нанесенные войной раны руандийскому обществу достаточно глубоки, и для полного их исцеления потребуется много усилий от всех руандийцев, которые должны честно и искренне смотреть на свое недавнее прошлое и вынести из него уроки, которые позволят построить Руанду, в которой смогут жить все ее сыновья и дочери.

Симон Бикинди⁷ (Bikindi Simon) в песне «Мир» призывает руандийцев к установлению мира в стране, указывая на необходимые условия для этого: каждый гражданин Руанды приглашается к активному участию в создании условий, необходимых для мира. При этом автор надеется, что руандийцы слышат и понимают его призыв.

Amahoro, amahoro amahoro, ye hee, Amahoro yubaka igihugu, Amahoro ategeka umurimo
Amahoro atanga amahoro, Amahoro ahuzza imiryango, Amahoro atanga amahoro, Amahoro atuma urukundo rukomera mu bantu, Amahoro uwampa amahoro, Amahoro nkeneye amahoro cyane, Amahoro ukeneye amahoro nawe, Amahoro akeneye amahoro nawe, Amahoro dukeneye amahoro twese mu Rwanda.
Мир, мир, мир. Да! Мир строит страну, / Мир руководит работой, / Мир дает мир, / Мир объединяет семьи, / Мир рождает мир, / Мир позволяет любви укрепляться среди людей, / Мир, кто бы мне дал мир, / Мир, я очень нуждаюсь в мире, / Мир, и ты в нем нуждаешься. / Мир, и ему тоже нужен мир, / Мир, мы все в Руанде нуждаемся в мире...

В сатирическом стиле Франсуа Ксавье Гасимба⁸ (Gasimba Francois Xavier) показывает нам два образа Руанды. Один образ — Руанда в 1991 г., когда руководство страны пыталось понять, что было сделано не так, что привело к войне и как это исправить в срочном порядке, чтобы предотвратить ненужные жертвы. Второй образ — Руанда 1999 г., когда руководство страны делает все, чтобы показать себя спасителем страны.

В книге «Icyivugo cy'imfizi» — «Ода быку» — мы видим элиту страны, занятую поиском решения проблемы голода. Параллельно с этим представители элит пытаются понять причины войны в стране. Президент страны, желая получить качественные предложения по решению проблем, подготовил прекрасные угощения для элиты. При этом автор показывает, что некоторые представители элиты озабочены отнюдь не проблемами населения, а получением личной выгоды.

⁷ Бикинди Симон (28.09.1954 — 15.12.2018) был осужден международным уголовным трибуналом по Руанде за свои песни, которые, согласно решению суда, призывали к убийству и совершению геноцида. До войны он был популярен со своим балетом «Ириндиоро» с песнями и танцами по мотивам традиционной свадьбы. Спектакли шли в стране и за рубежом. Во время войны он воспевал мужество руандийских вооруженных сил, что привело к тому, что бойцы РПФ прозвали его генералом.

⁸ Гасимба Франсуа Ксавье известен в Руанде как писатель-сатирик. Опубликовал первую сатирическую книгу «Isiha rusahuzi» — «Крыса-воровка» — в 1987 г. В этой книге он рассказывает о расхищении чиновниками народного богатства. Также пишет романы. Преполагает киньяруанда в школе.

В книге «Indegey'ubumwe Rwanda rw'ubu» (1999) — «Самолет единства Современная Руанда» — руководство страны совершает мировое турне на собственном самолете, произведенном в Руанде. Во время поездки случаются технические неполадки и, чтобы продолжить путь, нужно уменьшить общий вес. В этот момент выясняется, что никто не готов жертвовать собой ради спасения других. Интересно, что в ситуации высокой опасности люди говорят о своих и чужих свершениях. Мы видим, как члены правительства обвиняют друг друга в совершении геноцида и других массовых убийств.

Все авторы, имена которых упомянуты в статье, создавали и создают свои произведения на языке киньяруанда, что можно интерпретировать как стремление донести свои взгляды до максимального количества слушателей и читателей, так как, в отличие от французского и английского языков, языком киньяруанда владеют все руандийцы. В их произведениях трагические события рассматриваются как в ретроспективе, так и с позиций сегодняшнего дня. Обращение к различным руандийским источникам о событиях 1990-х годов в Руанде позволит исследователям увидеть истину, которая, как всегда, находится где-то посередине полярных мнений.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Adelman H., Suhrke A. (eds.). *The Path of a Genocide. The Rwanda Crisis from Uganda to Zaire.* New Brunswick; London, 1999.

Longman T. *Christianity and Genocide in Rwanda.* Cambridge University Press, 2009.

TRAGIC EVENTS OF THE 1990S IN RWANDA IN THE WORKS OF RWANDIAN WRITERS AND MUSICIANS

ABSTRACT. The purpose of this article is to show how Rwandan writers and musicians perceived the war, and in particular the tragic events of 1994. The article briefly describes the events which took place in Rwanda in the 1990s: the war, its consequences, including internally displaced people and refugees outside the country, terrorism and the mass killing of civilians. These events, especially the genocide, have been reflected in the writings of various researchers. Many researchers focus mainly on the genocide, how it became possible and why, but do not pay attention to the war without which it would not have been possible. Given that Rwanda still belongs to the countries of oral culture, the study of artistic works, especially the period's songs and books in the Kinyarwanda language, is of great interest. These works reflect the emotional state of the people and their national memory. The article describes a number of musical pieces by different authors and two books that indicate how the people of Rwanda perceived the events of that time and how those keep affecting the country and the people today. Understanding how Rwandans perceive these events can help unengaged researchers to find a path to reconciliation and national harmony in Rwanda.

KEY WORDS: Rwanda, war, genocide, songs, fiction

VALENS MANIRAGENA — senior lecturer, St Petersburg State University; St Petersburg Electrotechnical University (Russia, St Petersburg)

E-mail: valencem@mail.ru